



Verein Pro Friuli St. Gallen Associazione Pro Friuli San Gallo

Jahresbericht 2025 des Vereins Pro Friuli *Rapporto annuale 2025 dell'Associazione Pro Friuli*

Mitgliederversammlung

Der Präsident Davide Scruzzi begrüßte am 7. Mai 2025 im Saal des Pfarreiheims St.Fiden in St.Gallen rund 30 Vereinsmitglieder und Freunde von Pro Friuli. Einen speziellen Gruss entbietet er den Mitgliedern der St. Galler Regierung Laura Bucher und Bruno Damann, sowie Kantonsrat Hans Oppliger. Die statutarischen Geschäfte konnten speditiv erledigt werden, Jahresrechnung 2024 und Jahresbericht 2024 wurden oppositionslos genehmigt, der Mitgliederbeitrag unverändert auf Fr. 30 pro Person und Fr. 100 pro Kollektivmitglied belassen, die Revisoren auf ein weiteres Jahr bestätigt und das Jahresprogramm genehmigt.



Jürg Dräyer präsentiert norditalienische und Ostschweizer Käsesorten **Jürg Dräyer presenta i formaggi del nord Italia e della Svizzera orientale**

Im Anschluss an die Mitgliederversammlung lud Pro Friuli zu einer öffentlichen Veranstaltung ein zum Thema «I formaggi tradizionali del Friuli c. die «geheimen» Käse der Ostschweiz». Der Referent des heutigen Abends, Herr Jürg Dräyer, Gründer und Inhaber verschiedener Käsereien und Handelsunternehmen und einer der bedeutendsten Importeure italienischer Käse lud die Anwesenden zu erläuterten Degustationen der für Nordostitalien typischen Käsesorten wie Montasio, Latteria d'Ovaro, Piave, Stracchino und Asino ein, um sie dann mit Ostschweizer Käsesorte zu vergleichen. Die Reihe vergleichender Präsentationen von Polenta und Ribel sowie von Collio und St. Galler Weissweinen fand

mit dieser Veranstaltung eine spannende Fortsetzung.

Vorstand

Der Vorstand blieb im Vereinsjahr unverändert. Davide Scruzzi, Präsident; Anna-Rosa Brocchetto, Kassierin; Carlo Schmid-Sutter, Aktuar; Laura Bucher, Hildegard Jutz, Walter Lendi, Mons. Lorenzo Caucig, Renato Galasso. Bruno Lucci. Als Gast begleitete den Vorstand Danilo Albano, der die junge italienische Generation vertritt. Er traf sich zu vier Sitzungen in St. Gallen am 24. März, 30. Juni, 15. September und 3. November., an denen er die statutarischen Geschäfte behandelte, die Veranstaltungen vorbereitete und das Programm des kommenden Jahres zusammenstellte.

Revisoren - *Revisori dei conti*

Als Revisoren für das Jahr 2025 wurden wiedergewählt die amtierenden Theo Keller und Silvio Pizio.

Finanzen - *Finanze*

Die Rechnung schliesst bei einem Ertrag von Fr. 2'620.00 (Vorjahr Fr. 2'850.00) und einem Aufwand von Fr. 3'119.09 (Vorjahr: Fr. 1'199.39) mit einem Verlust von Fr. 499.09 (Vorjahr Gewinn Fr. 1'650.61) per Ende 2025 ab, um welchen Betrag das Vereinsvermögen abgenommen hat und per Ende 2025 Fr. 14'139.68 (Vorjahr: Fr. 14'638.77) beträgt.

Veranstaltungen - *Eventi*

Reise nach Gorizia, 21. – 25. August 2025

Eine Gruppe von rund 35 Vereinsmitgliedern und interessierten Personen reiste im Beisein von Regierungspräsident Beat Tinner, den RegierungsrätInnen Laura Bucher und Bruno Damann sowie Kantonsrat Hans Oppliger und Gemeindepräsident Peter Schuhmacher von Mels SG, Partnergemeinde der Gemeinde Mels - Colloredo di Monte Albano, Ende August ins Friaul.



**Auf dem Monte Sabotino, Schauplatz der 6. Isonzoschlacht
Sul Monte Sabotino, teatro della sesta battaglia dell'Isonzo**

Die Reise führte in den südöstlichen Teil des Friauls nach Gorizia / Nova Gorica, der ersten transnationalen europäischen Kulturhauptstadt, wo die Gruppe nach der Stadtbesichtigung von Vertreterinnen der Stadtregierung, der Bürgermeisterin von Moggio und vom Präsidenten von «Friuli nel Mondo» empfangen wurde. Am folgenden Tag folgte die Reisegruppe ihrem Präsident Davide Scruzzi, der wichtige Kriegsschauplätze des 1. Weltkrieges entlang des Isonzo präsentierte. Der Besuch des Doms von Cividale, das Abendessen im Heimatort von Mons. Lorenzo Caucig und ein bibliophiles Aperçu von Bruno Lucci beschloss den zweiten Tag. Nach Mars folgte Apollo: am grössten italienischen Kriegsdenkmal Redipuglia vorbeifahrend strebte die Gruppe nach Duino, wo sie sich wie weiland Rilke von der atemberaubenden Lage des Schlosses Duino hoch über den Klippen der adriatischen Küste verzaubern liess und den Abend nach einer kurzen Visite in der alten Patriarchenstadt Aquileia in der stimmungsvollen Altstadt von Grado ausklingen liess. Vor der Rückreise durfte ein Halt in Triest nicht fehlen, dem Hauptort der Region Friuli Venezia Giulia, wo die Reisegesellschaft im einstigen Palazzo del Lloyd Triestino an der eindrucksvollen Piazza Unità d'Italia von der Regionalministerin Alessia Rosolen offiziell empfangen wurde. Davide Scruzzi und Anna Rosa Brocchetto hatten eine wunderbare Reise vorbereitet und perfekt organisiert.

Krippenbesuch in der Casa Sant'Antonio, 12. Dezember 2025

Auch dieses Jahr lud Pro Friuli zu einem besinnlichen Weihnachtsanlass vor der grossen Krippe in der Casa Sant'Antonio in St. Gallen ein.



Roland Inauen referiert über Advents- und Weihnachtsbräuche Roland Inauen tiene una conferenza sulle tradizioni dell'Avvento e del Natale

Alt Landammann Roland Inauen, studierter Ethnologe, langjähriger Leiter des Museums Appenzell und des Innerrhoder Kulturamtes gab den interessierten Zuhörern eine aufschlussreiche Einführung in die Geschichte des Weihnachtfestes und die damit vor allem in Innerrhoden verbundenen Bräuche und Symbole. Prof. Rolando Ferrarese setzt mit gekonnt vorgetragenen weihnachtlichen Versen des bekannten italienischen Autors Gianni Rodari eine besondere Note. Ein Imbiss mit frisch gebratenen

Marroni, Panettone und Appenzeller Chäsflade und das gemeinsam gesungenen «Tu scendi dalle stelle» beschlossen den diesjährigen Weihnachtsanlass, bei dem die über 40 anwesenden Mitglieder für eine mittellose italienische Familie im Veneto spendeten. Die dank privater Initiative von Peter Oberholzer gerettete Krippe an der Heimatstrasse entwickelt sich so immer um die Weihnachtszeit nicht nur zu einem Ort staunender Kinderaugen, sondern vielmehr zu einem für Erwachsene schönen Ort des Innehaltens und der Solidarität.

Rapporto annuale 2025 dell'Associazione Pro Friuli

Assemblea dei soci

Il 7 maggio 2025, nella sala della casa parrocchiale St.Fiden a San Gallo, il presidente Davide Scruzzi ha dato il benvenuto a circa 30 soci e amici dell'Associazione Pro Friuli. Ha rivolto un saluto speciale ai membri del governo sangallese Laura Bucher e Bruno Damann, nonché al consigliere cantonale Hans Oppliger. Le questioni statutarie sono state espletate rapidamente, il bilancio 2024 e la relazione annuale 2024 sono stati approvati all'unanimità, la quota sociale è stata mantenuta invariata a 30 franchi a persona e 100 franchi per i soci collettivi, i revisori sono stati confermati per un altro anno e il programma annuale è stato approvato.



San Lucio, patrono dei casari alpini, veglia sulla magnifica esposizione di formaggi San Lucio, Patron der Alpkäser, bewacht die prächtige Käseausstellung

Al termine dell'assemblea dei soci, Pro Friuli ha invitato i presenti a un evento pubblico sul tema «I formaggi tradizionali del Friuli e i formaggi “segreti” della Svizzera orientale». Il relatore della serata, Jürg Dräyer, fondatore e proprietario di diversi caseifici e aziende commerciali e uno dei più importanti importatori di formaggi italiani, ha invitato i presenti a degustazioni guidate di formaggi tipici del nord-est Italia come Montasio, Latteria d'Ovaro, Piave, Stracchino e Asino, per poi confrontarli con i formaggi

della Svizzera orientale. La serie di presentazioni comparative di polenta e rebel, nonché di Collio e vini bianchi di San Gallo, ha trovato un'entusiasmante continuazione con questo evento.

Consiglio direttivo

Il consiglio direttivo è rimasto invariato durante l'anno associativo: Davide Scruzzi, presidente; Anna-Rosa Brocchetto, tesoriere; Carlo Schmid-Sutter, segretario; Laura Bucher, Hildegard Jutz, Walter Lendi, Mons. Lorenzo Caucig, Renato Galasso. Bruno Lucci. Il consiglio direttivo è stato affiancato dall'ospite Danilo Albano, rappresentante della giovane generazione italiana. Si è riunito quattro volte a San Gallo, il 24 marzo, il 30 giugno, il 15 settembre e il 3 novembre, per trattare le questioni statutarie, preparare gli eventi e definire il programma per l'anno successivo.

Revisori dei conti

Sono stati rieletti revisori dei conti per il 2025 Theo Keller e Silvio Pizio, già in carica.

Finanze

Il conto chiude con un ricavo di Fr. 2'620.00 (anno precedente Fr. 2'850.00) e una spesa di Fr. 3'119.09 (anno precedente: Fr. 1'199.39). Ne risulta una perdita di CHF 499.09 alla fine del 2025 (anno precedente: utile di CHF 1'650.61). Il patrimonio dell'associazione ammonta quindi a CHF 14'139.68 alla fine del 2025 (anno precedente: CHF 14'638.77).

Eventi

Viaggio a Gorizia, 21-25 agosto 2025

Un gruppo di circa 35 membri dell'associazione e persone interessate si è recato in Friuli alla fine di agosto, alla presenza del presidente del governo Beat Tinner, dei consiglieri di Stato Laura Bucher e Bruno Damann, del consigliere cantonale Hans Oppliger e del sindaco Peter Schuhmacher di Mels SG, comune gemellato con il comune di Mels - Colloredo di Monte Albano.



**Empfang durch den Stadtrat von Gorizia
Accoglienza da parte delle autorità di Gorizia**

Il viaggio ha condotto il gruppo nella parte sud-orientale del Friuli, a Gorizia / Nova Gorica, la prima capitale culturale transnazionale europea, dove, dopo una visita della città, è stato ricevuto dai rappresentanti dell'amministrazione comunale, dal sindaco di Moggio e dal presidente di «Friuli nel Mondo». Il giorno seguente il gruppo ha seguito il suo presidente Davide Scruzzi, che ha presentato importanti teatri di guerra della Prima guerra mondiale lungo l'Isonzo. La visita al Duomo di Cividale, la cena nel paese natale di Mons. Lorenzo Caucig e un aperçu bibliografico di Bruno Lucci hanno concluso la seconda giornata. Dopo Marte è stata la volta di Apollo: passando davanti al più grande monumento ai caduti italiano a Redipuglia, il gruppo si è diretto a Duino, dove, come un tempo Rilke, si è lasciato incantare dalla posizione mozzafiato del castello di Duino, arroccato sulla scogliera della costa adriatica e ha concluso la serata, dopo una breve visita all'antica città patriarcale di Aquileia, nel suggestivo centro storico di Grado. , dopo una breve visita ad Aquileia. Prima del ritorno non poteva mancare una tappa a Trieste, capoluogo della regione Friuli Venezia Giulia, dove il gruppo è stato accolto ufficialmente dall'assessore regionale Alessia Rosolen nell'ex Palazzo del Lloyd Triestino, nella suggestiva Piazza Unità d'Italia. Davide Scruzzi e Anna Rosa Brocchetto hanno preparato e organizzato alla perfezione questo meraviglioso viaggio.

Visita al presepe della Casa Sant'Antonio, 12 dicembre 2025

Anche quest'anno Pro Friuli ha invitato a partecipare a un suggestivo evento natalizio davanti al grande presepe della Casa Sant'Antonio a San Gallo.



Il grande presepe nella Casa Sant' Antonio
Die grosse Krippe in der Casa Sant' Antonio



L'ex Landamano Roland Inauen, etnologo di formazione, per molti anni direttore del Museo dell'Appenzello e dell'Ufficio della Cultura dell'Innerrhoden, ha offerto al pubblico interessato un'introduzione illuminante alla storia della festa del Natale e alle usanze e ai simboli ad essa legati, soprattutto nell'Innerrhoden. Il Prof. Rolando Ferrarese ha aggiunto un tocco speciale recitando con grande maestria alcuni versi natalizi del famoso autore italiano Gianni Rodari. Uno spuntino con caldarroste appena arrostite, panettone e Appenzeller Chäsflade e il canto corale di «Tu scendi dalle stelle» hanno concluso l'evento natalizio di quest'anno, durante il quale gli oltre 40 membri presenti hanno fatto una donazione a favore di una famiglia italiana indigente del Veneto. Il presepe sulla Heimatstrasse, salvato grazie all'iniziativa privata di Peter Oberholzer, diventa così ogni anno nel periodo natalizio non solo un luogo che riempie di stupore gli occhi dei bambini, ma anche un luogo di riflessione e solidarietà per gli adulti.